

ワイドエンドコンバージョンレンズ Wide End Conversion Lens Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle 广角鏡

取扱説明書 / Operating Instructions/Mode d'emploi/ Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/ Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/ Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/ 使用説明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

日本語
<div>このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。</div>
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>警告 安全のために</p> <ul style="list-style-type: none">安全のための注意事項を守る。 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口にご相談する。

直接太陽を覗かないでください。目をいためたり、失明の原因となることがあります。


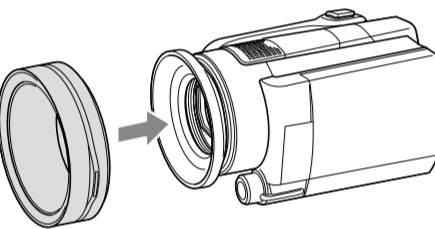
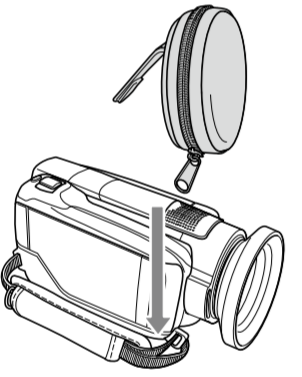
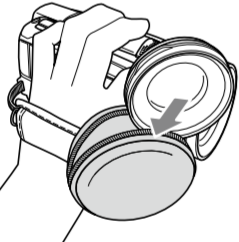
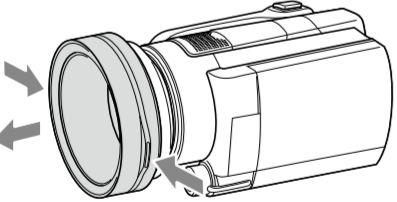
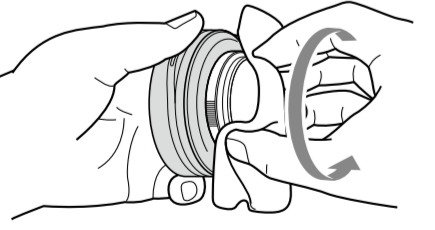
注意
下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

コンバージョンレンズに取り付いたMCプロテクターなどを取りはずすときは、MCプロテクターなどに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト**回**参照）
コンバージョンレンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意を怠ると、思わぬけがをすることがあります。

お買い上げいただきありがとうございます。
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。</p>

VCL-HGE07A

©2009 Sony Corporation Printed in Japan

A	
B	
C	
使用例 <div>Example of use</div> <div>Exemple d'utilisation</div> <div>Vervendungsbeispiel</div> <div>Ejemplo de uso</div> <div>Gebruiksvoorbeeld</div> <div>Exempel på användning</div>	
はずすとき <div>When detaching</div> <div>Retrait</div> <div>Beim Abnehmen</div> <div>Al extraerlo</div> <div>Bij het loskoppelen</div> <div>Vid avtagning</div>	
D	

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。	http://www.sony.co.jp/support
使い方相談窓口 フリーダイヤル……………0120-333-020 携帯電話・PHS…一部のIP電話…0466-31-2511	左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
修理相談窓口 フリーダイヤル……………0120-222-330 携帯電話・PHS…一部のIP電話…0466-31-2531 ※取扱説明書「メンテナンス/修理センターへお問い合わせください。」	を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。
FAX (共通) 0120-333-389 受付時間 月～金 9:00～20:00 土・日・祝日 9:00～17:00 ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1	

http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English
<div> <p>The wide end conversion lens is designed for use with a Sony video camera recorder (referred to below as "camera") which has a 30 mm or 37 mm diameter filter by attaching the supplied adaptor ring to the camera.</p> </div>
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>WARNING Do not directly look at the sun through this conversion lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.</p>

日本語
<div>このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。</div>
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。</p>

コンバージョンレンズに取り付いたMCプロテクターなどを取りはずすときは、MCプロテクターなどに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト**回**参照）
コンバージョンレンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意を怠ると、思わぬけがをすることがあります。

お買い上げいただきありがとうございます。
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。</p>

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

Français
<div> <p>Ce convertisseur grand angle est conçu pour être utilisé avec un caméscope enregistreur vidéo Sony (désigné ci-après par le terme « caméscope ») équipé d'un filtre de 30 mm ou 37 mm de diamètre, en fixant la bague d'adaptation fournie au caméscope.</p> </div>
<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <p>AVERTISSEMENT Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur. Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue.</p>

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

このコンバージョンレンズは、付属のアダプターリングを取り付けることにより、フィルター径が30 mm、37 mmのビデオカメラレコーダー（以下カメラとする） でご使用になれます。

Sony
عدسة التصوير ذات النهاية العريضة ممتصعة للاستعمال مع مجعل كاميرا الفيديو من سوني (لشار إليها «كاميرا» فيما بعد) الموددة بمرشح فلتره 30 مم أو 37 مم، وذلك عن طريق حلبة التحويل المرفقة على الكاميرا.
تحذير
لا تظفر مباشرة إلى الشمس من خلال عدسة التحويل. فقد يؤدي ذلك إلى إصابة عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.
تنبيه حول نوع وافية MC
نوع وافية MC المركبة على حلقة التحويل. قد خضعة هذان نامة نوع وافية MC ومتبدورا بنبه،. لتفاجئ الشكل التوضيحي [D] احصر على عدم إسقاط عدسة التحويل لتفادي إصابتها. عدم لوضي الحدرد عند التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابة.
تركيب عدسة تحويل ذات النهاية العريضة
1 قم بتركيب حلقة التحويل على الكاميرا. (راجع الشكل التوضيحي [A]) <p>طفا النظر معطع على حلقة التحويل. قم بتركيب حلقة التحويل التي لها نفس قطر كاميرتك.</p>
2 ادفع عدسة التحويل إلى أن يتم إصدار صوت طقة. (راجع الشكل التوضيحي [B])

ملاحظات حول الاستعمال
عند استعمال الكاميرا ذات وظيفة الازوم على حافة الرضوة العريضة، إذا قمت بحسب ذراع الازوم إلى اليمين أو اليسار (الصورة المرفقة)، فلن تتمكن من ضبط التركيز البؤري.
<ul style="list-style-type: none">لا يوصى باستخدام مرشح عندما تكون عدسة التحويل مركبة على الكاميرا. نوع عدسة التحويل عند حمل الكاميرا.
احصر على عدم تعريض عدسة التحويل لمكبأنة ميكانيكية أثناء عملية تركيبها.
عند عدم استعمال عدسة التحويل، تأكد دائماً بتخزينها في حضية العمل المرفقة، يمكن ربط حضية العمل إلى حزام القميص للكاميرا. (راجع الشكل التوضيحي [C])
لتفادي سقوط عدسة التحويل، تأكد من إغلاق مبرط حضية العمل بإحكام عند تخزين الحضية في حضية العمل.
لا تعتمد إلا ترك عدسة التحويل في مكان شديد الرطوبة لمدة طويلة من الزمن لتفادي تكون العفن.
عند استعمال وضع اختيار الملمحد، أو وضع التعريض الضوئي التلقائي المبرمج PROGRAM AE للكاميرا، لا تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي. اإضبط التركيز البؤري يدوياً في تلك الحالة.
إذا تمت ضبط وضع اكتشاف الوجه للكاميرا على وضع التشغيل "ON"، لا يمكنك ضبط التركيز البؤري وفقاً لكاميرتك. اضبط وضع اكتشاف الوجه على وضع اليريقف "OFF" في تلك الحالة.
لا يمكنك ضبط التركيز البؤري عندما يكون مفتاح التركيز البؤري مضبوطاً على وضع ما إلا لهاته.
<ul style="list-style-type: none">لا تعتمد إلا مسك الكاميرا بواسطة عدسة التحويل المركبة على الكاميرا فقط. يوصى بإزالة حلقة التحويل منزعقة عن الكاميرا عند عدم استعمالها.

قيود على الكاميرات

استناداً على كاميرتك عند تركيب عدسة التحويل:

– قد يتم تعطيل عمل المقتان للمحج للتفتاة؛ لا يسمح باستخدام المقتان للمحج، إلا إذا كان من المحتمل ألا يتم تعطيل لفتان كاميرتك للمحج للتفتاة؛ لأن عمل العدسة قد يظهر بالوضورة. اضبط الفتايل بحيث يتم تعطيل صفته قبل الاستخداع.

– لا يمكنك في بعض الحالات، استخدام الوافطة مثل NightShot, NightShot plus وNightShot AF وNightFraming Hologram لتفادي حدوث التعمك مع بعد بالثلاثة نمت الصمراء.

تكلف الرطوبة
إذا قمت بنقل عدسة التحويل من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة، فقد تتكثف الرطوبة على عدسة التحويل. لتفادي هذا، قم بوضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو ما يعادله. بعد وصول درجة الحرارة داخل الكيس إلى درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج عدسة التحويل.

تنظيف عدسة التحويل
قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستخدام فرشاة ناعمة أو فرشاة ناعمة، قم باستخدام قماش قطني ناعمة مبللة بمحلول تنظيف ممتد قليلاً لمسح وإزالة أية بصمات أصابع أو نتعلقات أخرى. (يوصى باستخدام طقم التنظيف LK3-LC3).

- المواصفات
- نسة الكتيور
- بنية العدسة
- الأبعاد
- أقصى حد للظفر: ٥.8 مم تقريباً
- الطول الكلي: 21.7 مم تقريباً
- 65 مم تقريباً

عدسة التحويل ذات النهاية العريضة (عدد 1)، حلقة التحويل (م 30/37 مم) (عدد 1 لكل منها)، حضية العمل (عدد 1)، طقم من وثائق مطبوعة

تمتصيح والمواصفات عرضة للتغيير دون إيعاز.

한국어
وايد-энд كنبيرتن-لنزز 는 부속된 어댑터 링을 카메라에 장착 하면 필터 직경이 30mm 또는 37mm인 Sony 비디오 카메라 레코더 (이하 " 카메라 " 라 함) 에서 사용 할 수 있습니다 .

경고
본-컨버전-렌즈를-통해서-태양을-직시하지-마십시오.
눈을-다치거나-시력이-저하될-여려가-있습니다.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항
어댑터 링에서 MC 프로텍터를 분리하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 천천히 돌려서 분리하십시오. (그림 **[D]** 참조)
컨버전 렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

와이드-엔드-컨버전-렌즈-장착하기
1 어댑터 링을 카메라에 장착합니다. (그림 **[A] 참조)**
직경은 어댑터 링에 표시되어 있습니다. 사용 중인 카메라와 직경이 같은 어댑터 링을 장착하여 주십시오.
2 "찰칵" 하는 소리가 들릴 때까지 컨버전 렌즈를 밀어넣습니다. (그림 **[B] 참조)**

ملاحظات حول الاستعمال

عند استعمال الكاميرا ذات وظيفة الازوم، اضبط ذراع الازوم على حافة الرضوة العريضة، إذا قمت بحسب ذراع الازوم إلى اليمين أو اليسار (الصورة المرفقة)، فلن تتمكن من ضبط التركيز البؤري.

- لا يوصى باستخدام مرشح عندما تكون عدسة التحويل مركبة على الكاميرا.
- نوع عدسة التحويل عند حمل الكاميرا.

احصر على عدم تعريض عدسة التحويل لمكبأنة ميكانيكية أثناء عملية تركيبها.

عند عدم استعمال عدسة التحويل، تأكد دائماً بتخزينها في حضية العمل المرفقة، يمكن ربط حضية العمل إلى حزام القميص للكاميرا. (راجع الشكل التوضيحي **[C]**)

لتفادي سقوط عدسة التحويل، تأكد من إغلاق مبرط حضية العمل بإحكام عند تخزين الحضية في حضية العمل.

لا تعتمد إلا ترك عدسة التحويل في مكان شديد الرطوبة لمدة طويلة من الزمن لتفادي تكون العفن.

عند استعمال وضع اختيار الملمحد، أو وضع التعريض الضوئي التلقائي المبرمج PROGRAM AE للكاميرا، لا تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي. اإضبط التركيز البؤري يدوياً في تلك الحالة.

إذا تمت ضبط وضع اكتشاف الوجه للكاميرا على وضع التشغيل "ON"، لا يمكنك ضبط التركيز البؤري وفقاً لكاميرتك. اضبط وضع اكتشاف الوجه على وضع اليريقف "OFF" في تلك الحالة.

لا يمكنك ضبط التركيز البؤري عندما يكون مفتاح التركيز البؤري مضبوطاً على وضع ما إلا لهاته.

- لا تعتمد إلا مسك الكاميرا بواسطة عدسة التحويل المركبة على الكاميرا فقط.
- يوصى بإزالة حلقة التحويل منزعقة عن الكاميرا عند عدم استعمالها.

قيود على الكاميرات

استناداً على كاميرتك عند تركيب عدسة التحويل:

– قد يتم تعطيل عمل المقتان للمحج للتفتاة؛ لا يسمح باستخدام المقتان للمحج، إلا إذا كان من المحتمل ألا يتم تعطيل لفتان كاميرتك للمحج للتفتاة؛ لأن عمل العدسة قد يظهر بالوضورة. اضبط الفتايل بحيث يتم تعطيل صفته قبل الاستخداع.

– لا يمكنك في بعض الحالات، استخدام الوافطة مثل NightShot, NightShot plus وNightShot AF وNightFraming Hologram لتفادي حدوث التعمك مع بعد بالثلاثة نمت الصمراء.

تكلف الرطوبة
إذا قمت بنقل عدسة التحويل من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة، فقد تتكثف الرطوبة على عدسة التحويل. لتفادي هذا، قم بوضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو ما يعادله. بعد وصول درجة الحرارة داخل الكيس إلى درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج عدسة التحويل.

تنظيف عدسة التحويل
قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستخدام فرشاة ناعمة أو فرشاة ناعمة، قم باستخدام قماش قطني ناعمة مبللة بمحلول تنظيف ممتد قليلاً لمسح وإزالة أية بصمات أصابع أو نتعلقات أخرى. (يوصى باستخدام طقم التنظيف LK3-LC3).

تمتصيح والمواصفات عرضة للتغيير دون إيعاز.

결로 현상
와이드-엔드-렌즈에서-바닥한-장소에서-바닥한-장소로-컨버전-렌즈를-직접-이동하면-렌즈-표면에-이슬이-맺히는-경우가-있습니다.
이슬이-맺히는-것을-방지하려면-컨버전-렌즈를-비닐-봉지-등에-넣어-주십시오.
비닐-봉지-안의-공기-온도가-주위-온도와-비슷해지면-컨버전-렌즈를-꺼내-주십시오.

–일부의-경우-NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming 및-적외선-리모컨-등의-기능은-사용할-수-없습니다.

배율	0.7
렌즈 구성	2군 2매
외경 치수	최대 직경: 약 φ 58mm
	전장: 약 21.7mm
중량	약 65g
동봉품	와이드-엔드-컨버전-렌즈(1), 어댑터 링(30mm/37mm)(각 1), 휴대용 케이스(1), 도포먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고에서 변경할 수 있습니다.

中文（繁）
本-广角镜头设计用于具有 30 mm 或 37 mm 直径遮光镜的 Sony 摄像机（下称“摄像机”），通过随附的转接环安装到摄像机上。

警告
請勿透過本-广角镜头直視太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸 MC 鏡頭保護濾鏡時的注意事項
要從鏡頭轉接器上拆下 MC 鏡頭保護濾鏡，請先用一塊軟布包住 MC 鏡頭保護濾鏡，然後慢慢旋鬆。（參見圖 **[D]**）
轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與攝影機鏡頭直徑相同的轉接環。
小心不要被跌落的-广角镜头砸傷自己。
操作不仔細可能導致意外受傷。

安裝-广角镜头
1 將轉接環安裝到攝影機上。（參見圖 **[A]**）
轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與攝影機鏡頭直徑相同的轉接環。
2 推入-广角镜头直至其發出啞嗒聲。（參見圖 **[B]**）

使用須知
•使用帶有變焦功能的攝影機時，請將變焦杆滑至-广角端。如果將變焦杆滑至 T（增距）端，則無法聚焦。
•如果安裝了-广角镜头，則不推薦使用遮光鏡。
•運輸時請取下-广角镜头。
•安裝-广角镜头時，小心不要使其受到機械性衝擊。
•不使用-广角镜头時，請務必將其存放在隨附的便攜包內。便攜包可以安裝到攝影機的手帶上。（參見圖 **[C]**）
•為防止-广角镜头掉落，將鏡頭存放在便攜包內時，請務必扣緊便攜包扣件。
•請勿將-广角镜头長期存放在非常潮濕的地方以免發霉。
•使用攝影機的場景選擇或 PROGRAM AE 功能時，自動聚焦功能在某些模式下無法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
•如果將攝影機的臉部偵測功能設定為“關”，您可能無法聚焦，具體視您的攝影機而定。在這種情況請將攝影機的臉部偵測功能設定為“開”。
將聚焦距離設定為無限遠模式時，不能聚焦。
•拿起攝影機時，請不要只抓握安裝在上面的-广角镜头。
•不使用時，建議從攝影機上取下轉接環。

使用上的限制
安裝-广角镜头時，取決於攝影機：
•可能自動停用內置閃光燈。
•若未自動停用攝影機的內置閃光燈，也不推薦使用內置閃光燈，因為影像上可能會出現鏡頭的陰影。使用前請將閃光燈停用

–一些情況下不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能和紅外遙控功能等。

蒸氣凝結
如果直接將-广角镜头從寒冷處帶到溫暖處，蒸氣可能會凝結在-广角镜头上。要避免蒸氣凝結，請將-广角镜头放入塑料袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將-广角镜头取出。
清潔-广角镜头
用吹氣刷或軟刷拂去-广角镜头表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦淨镜头上的指印或其他污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

放大率	0.7
鏡頭結構	2 組，2 片
尺寸	最大直徑: 約 φ 58 mm
	總長度: 約 21.7 mm
質量	約 65 g
所含物品	广角镜头（1）、轉接環（30 mm/37 mm）（各 1）、便攜包（1）、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

規格	
放大率	0.7
鏡頭結構	2 組，2 片
尺寸	最大直徑: 約 φ 58 mm
	總長度: 約 21.7 mm
質量	約 65 g
所含物品	广角镜头（1）、轉接環（30 mm/37 mm）（各 1）、便攜包（1）、成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。	

中文（簡）
本-广角镜头设计用于具有 30 mm 或 37 mm 直径遮光镜的 Sony 摄像机（下称“摄像机”），通过随附的转接环安装到摄像机上。

警告
請勿透過本-广角镜头直視太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸 MC 镜头保护滤镜时的注意事项
要从转接环上拆下 MC 镜头保护滤镜，请先用一块软布包住 MC 镜头保护滤镜，然後慢慢旋鬆。（參見圖 **[D]**）
小心不要被跌落的-广角镜头砸伤自己。
操作不仔細可能导致意外受伤。

安装-广角镜
1 將轉接環安裝到摄像机上。（參見圖 **[A]**）
轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與摄像机镜头直径相同的轉接環。
2 推入-广角镜头直至其發出啞嗒聲。（參見圖 **[B]**）

使用須知
•使用帶有變焦功能的摄像机时，請將變焦模式設为广角模式。如果將變焦杆滑至 T（增距）端，則無法聚焦。
•如果安裝了-广角镜，則不推荐使使用遮光鏡。
•運輸時請取下-广角镜。
•安裝-广角镜時，小心不要使其受到機械性冲击。
•不使用-广角镜時，請務必將其存放在隨附的便攜包內。便攜包可以安裝到摄像机的手帶上。（參見圖 **[C]**）
•為防止-广角镜掉落，將镜头存放在便攜包內時，請務必扣緊便攜包扣件。
•請勿將-广角镜長期存放在非常潮濕的地方以免發霉。
•使用摄像机的场景选择或 PROGRAM AE 功能時，自動聚焦功能在某些模式下无法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
•如果將摄像机的人脸检测功能设为“开”，则取决于摄像机，可能无法聚焦。在這種情況下將將摄像机的人脸检测功能设为“关”。
•將聚焦开关设定为无限远模式时，不能聚焦。
•拿起摄像机时，請不要只抓握安裝在上面的-广角镜。
•不使用时，建議从摄像机上取下轉接環。

使用上的限制
安裝-广角镜時，取決于摄像机：
–內置閃光燈可能會被自動禁用。如果未自動禁用摄像机的內置閃光燈，建議不要使用內置閃光燈，因為镜头的阴影可能会落到影像上。請在使用之前禁用閃光燈。
–一些情況下不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能和紅外遙控功能等。

结露
如果直接将-广角镜从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝結在-广角镜上。要避免結露，請將-广角镜放入塑料袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將-广角镜取出。

清洁-广角镜
用吹气刷或软刷拂去-广角镜表面的灰尘。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦淨镜头上的指印或其它污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

规格	
放大倍率	0.7 倍
镜头结构	2 组，2 片
尺寸	最大直径: 约 φ 58 mm
	长度: 约 21.7 mm
质量	约 65 g
所含物品	广角镜（1）、转接环（30 mm/37 mm）（各一个）、携带包（1）、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
出版日期: 2008 年 11 月

Русский
Широкоугольный конверсионный объектив предназначен для использования в видеокамере Sony (далее именуемой как “камера”), имеющей фильтр диаметром 30 или 37 мм, с помощью крепления к камере прилагаемого переходного кольца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не смотрите на солнце через настоящий конверсионный объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитного фильтра с многослойным просветлением
Для снятия защитного фильтра с многослойным просветлением с переходного кольца оберните фильтр мягкой тканью и медленно отвинтите его. (См. рисунок **[D]**)
Будьте осторожны, поскольку, уронив конверсионный объектив, можно получить травму.
Неосторожное обращение может привести к травме.

Прикрепление широкоугольного конверсионного объектива
1 **Прикрепите к камере переходное кольцо. (См. рисунок **[A]**)**
Диаметр указан на переходном кольце. Прикрепите переходное кольцо такого же диаметра, как и камера.
2 **Нажмите на конверсионный объектив, чтобы он защелкнулся на месте. (См. рисунок **[B]**)**

Примечания по использованию
•При использовании камеры с функцией зума установите зум на максимально широкий угол. Если Вы передвинете рычажок зума в сторону T (телефото), Вы не сможете выполнить фокусировку.
•Использовать фильтр с прикрепленным к камере конверсионном объективом не рекомендуется.
•При транспортировке снимайте конверсионный объектив.
•Будьте осторожны, чтобы не ударить конверсионный объектив во время прикрепления.

•Если конверсионный объектив не используется, храните его в прилагаемом переносном футляре. Переносной футляр можно прикрепить к ремню захвата видеокамеры. (См. рисунок **[C]**)
•Для предупреждения падения конверсионного объектива плотно закрывайте защелку переносного футляра при хранении конверсионного объектива в его переносном футляре.

•Для предупреждения образования плесени не держите конверсионный объектив продолжительное время во влажном месте.

•При использовании функции камеры ВЫБОР СЦЕНЫ или PROGRAM AE, автоматическая фокусировка не работает в некоторых режимах. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную.

•Если установить функцию ОПРЕДЕЛЕНИЕ камеры в положение “ВКЛ”, фокусировка в зависимости от камеры может не получиться. В этом случае установите функцию камеры ОПРЕДЕЛЕНИЕ в положение “ВЫКЛ”.

•Фокусировка не получится, если переключатель фокусировки установить в режим бесконечности.

•Не держите камеру только за прикрепленный конверсионный объектив.

•Если камера не используется, переходное кольцо рекомендуется отсоединить.

Ограничения относительно использования
В зависимости от камеры при установке конверсионного объектива:
–Встренная вспышка может отключаться автоматически. Если встренная вспышка камеры не может отключаться автоматически, использовать ее не рекомендуется, так как на изображении может получиться тень от объектива. Перед использованием вспышки выполните для нее установку, при которой она может отключаться.
–В некоторых случаях невозможно использовать такие функции, как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасный пульт дистанционного управления.

Конденсация влаги
Если конверсионный объектив переместит сразу из холодного места в тепло, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого поместите конверсионный объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте конверсионный объектив из пакета.

Чистка конверсионного объектива
Поверхность конверсионного объектива следует очищать от пыли с помощью воздушной или мягкой щетки. Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства. (Рекомендуется использовать набор для чистки KK-LC3.)

Технические характеристики

Увеличение	0,7
Конструкция объектива	2 группы, 2 элемента
Размеры	Максимальный диаметр: Приблиз. 0 58 мм
	Общая длина: Приблиз. 21,7 мм
Масса	Приблиз. 65 г
Комплектность поставки	Широкоугольный конверсионный объектив (1), переходное кольцо (30 мм/37 мм) (по 1 шт.), переносной футляр (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

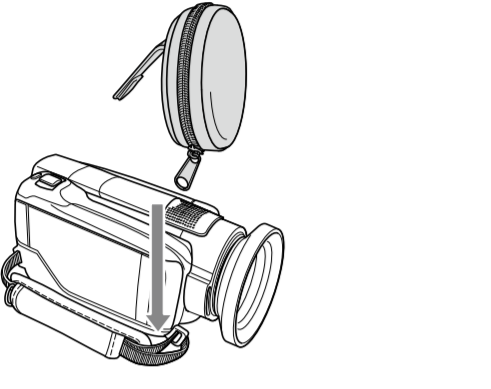
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония


Страна-производитель: Япония

А
Restrizi d'uso
A seconda del modello di videocamera in uso, quando si monta l'obiettivo di conversione:
–Il flash incorporato potrebbe disabilitarsi automaticamente. Si suggerisce di non usare il flash incorporato qualora esso non si disabiliti automaticamente, poiché in caso contrario sull'immagine potrebbe apparire l'ombra dell'obiettivo. Esso andrebbe quindi disabilitato prima di usare l'apparecchio.
–In alcuni casi non è possibile usare funzioni quali NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming nonché quella di telecomando all'infrarosso.

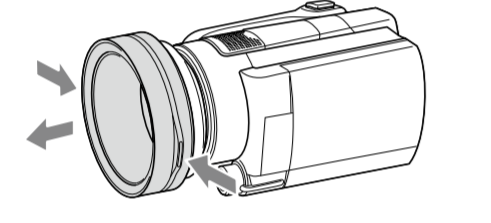
Condensa
Il passaggio diretto dell'obiettivo di conversione da un luogo freddo a uno caldo può causare una formazione di condensa. Per impedire che ciò accada, prima di spostarlo lo si dovrebbe inserire in un sacchetto di plastica. Lo si potrà quindi estrarre quando la temperatura dell'aria nel sacchetto avrà raggiunto la temperatura ambiente.

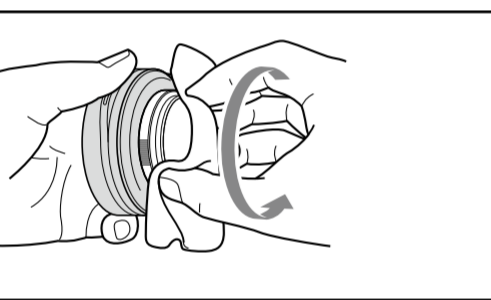
Pulizia dell'obiettivo di conversione
Per rimuovere le polveri dalle superfici dell'obiettivo di conversione si raccomanda l'uso di un pennellino soffiatore o di un pennellino morbido. Le impronte digitali e le altre macchie devono essere rimosse con un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda (si raccomanda l'uso del kit di pulizia KK-LC3).

C	

Esempio d'uso	

Exemplo de utilização
Пример использования
使用範例
使用示例
사용 예
مثال الاستخدام

Per rimuoverlo	

D	

Italiano	

L'obiettivo di conversione grandangolare è destinato alle videocamere Sony (d'ora in avanti nel presente documento semplicemente chiamate "videocamera") provviste di filtro di diametro da 30 o 37 mm mediante l'applicazione dell'anello adattatore fornito in dotazione.

ATTENZIONE
Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo di conversione. Ciò potrebbe infatti causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Avvertenza relativa alla rimozione del filtro di protezione MC
Il filtro di protezione MC deve essere rimosso dall'anello adattatore ruotandolo con cautela con l'ausilio di un panno morbido (come mostra l'illustrazione **[D]**). Si raccomanda inoltre di fare attenzione a non ferirsi qualora l'obiettivo di conversione cada.
Se maneggiato in modo non appropriato esso potrebbe infatti divenire causa di lesioni.

Montaggio dell'obiettivo di conversione grandangolare
1 Applicare l'anello adattatore alla videocamera. (come mostra l'illustrazione **[A])**
Sull'anello adattatore ne è indicato il diametro. Occorre usare un anello dello stesso diametro della videocamera.
2 Premere l'obiettivo di conversione sino ad avvertire uno scatto. (come mostra l'illustrazione **[B])**

Note sull'uso
• Per usare lo zoom della videocamera occorre regolarlo nella posizione grandangolo. Regolandolo su T (teobiettivo non sarà infatti possibile mettere a fuoco l'immagine.
• Si suggerisce di non applicare alcun filtro all'obiettivo di conversione.
• Durante il trasporto della videocamera si suggerisce di mantenere rimosso l'obiettivo di conversione.
• Durante l'applicazione dell'obiettivo di conversione alla videocamera si raccomanda di fare attenzione a non urtarlo.
• Mentre l'obiettivo di conversione non è in uso si suggerisce di conservarlo nell'apposita custodia fornita in dotazione. Essa può essere applicata alla cinghia della videocamera. (come mostra l'illustrazione **[C]**)

- Per impedire che l'obiettivo di conversione fuoriesca dalla custodia occorre chiudere completamente la cerniera.
- Per evitare qualsiasi formazione di muffa l'obiettivo di conversione non deve essere tenuto a lungo in un ambiente molto umido.
- Quando s'imposta la videocamera su SELEZIONE SCENA o su PROGRAM AE la messa a fuoco automatica in alcuni modelli non opera. In tal caso occorre mettere a fuoco manualmente.
- Quando s'imposta l'opzione RILEVAM.VOLTI della videocamera su "ON", a seconda del modello in uso potrebbe non essere possibile mettere a fuoco l'immagine. In tal caso si suggerisce d'impostare l'opzione RILEVAM.VOLTI su "OFF".
- Non è possibile mettere a fuoco l'immagine quando il selettore di messa a fuoco è regolato nella posizione "infinito".
- Non si deve afferrare la videocamera per il solo obiettivo di conversione.
- Quando non si usa l'anello adattatore si suggerisce di rimuoverlo dalla videocamera.